

A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

萬國曆史直譯 第三篇

洋学文庫
文庫 8
C 259
3

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
JAPAN
Taime

亞國 ヘートルパアリー 著
日本 西村恒方 譯

第三篇

萬國歷史直譯

東京

千成樓 藏板
弘成堂 發兌

光緒三十四年

萬國歷史

直譯二篇

57097

天酉申秋八月

演字大循



天酉申秋八月

萬國歷史直譯卷三

晴保氏日記書



第二十三章續

⑥ 或ル夜ニ於テ同ビロシノ王ナルベルサ
ガレハ大ナル祝盃ヲ與ヘシ彼ノ番兵ト
アラユル住民ガ彼ラノ譬ノ外ニ於テノ
敵ニ就テ氣付ナク食マ而メ飲ミツマ

リシヨルシヤスハ堀ノ堤ヲ切開クベキ
此ノヨキ時ヲ取りシ

⑦ユ一フレ一山川ノ全キ水カ彼等ニマテ
流レシカイルースカヨルシヤノ軍勢ノ
頭ニ彼自ラヲ置レ而メ勢ヒ強キ川カ左
様ニ是迄浴テ突キ進ミタリシ所ノ其處
ニ今ノ數フベカラザル軍勢ノ踏付タル
歩路カチカアリシ、カ様ニシテヨルシヤノ軍

卒ガ此都府ニ入込ミシ

⑧王ノ宮殿ノ番兵力驚カサレ而メ殺サレ
シベルサアサルハ彼ガ祝盃盤ニ於テ彼
ノ貴人ト共ニ座セシ片軍勢ノ戰聲ト而
メ死アル人ノ叫ヒ聲ヲ聞シ併ナカラ逃
レルトノ其ノ下カ余リ遅クアリシ、彼等
カ全ク殺サレシ而メ彼等ノ血ガ祝盃ノ
酒ト混セラレシ、筒様ニシテバビロシガ

取ラレシ而メバビロシヨルシヤノ一部
分ニナリシ

⑨「カイリュウ」ガ其後裏海ノ北東ニ住ム所ノ
勇氣アル人民ナル「ス」ジ「ア」ジニ向テ出
陣セシ候シ彼等ノ女王ナル「ト」ム「リ」ハ
ガ軍勢ヲ集メテ「ヨ」ルシ「シ」人ト殘刻ナル
戦ヲ闘セシ「カイリュウ」ハガ打勝タレシ而メ
擒ニ取ラレシ「ス」ジ「ダ」ヤ「シ」女王ノ息子が

戰場ニテ殺サレタ而メ彼女ガ彼ノ死ヲ
復スベク決定セシ彼ノ女ガ「カイリュウ」ハ
殺スベク彼ノ女ノ後者ニ命ゼシ其レハ
恐ロシキ仕方ニ於テナサレシ所ノ「カイ
リュウ」ハ

第二十四章

「カムビセ」ハ「御世」

⑩「カイリュウ」ハノ息子ナル「カムビセ」ハ彼

レノ父ヨリ惡シキ人デアツタト見ユ
ル、彼レガ酒ヲ呑ムトニマテ耽ケツテア
リシ而メ愛セラレタル待後ナルアレキ
アスペ込ハ此ノ馴レニ由テ彼ノ富ト威
勢ヲ彼レガ害セシトテ彼レニマテ知ラ
セシ、アレキアスペ込ガ話シラナシタリ
キ井ニカシビセ込ガ酒ニ向テ呼ビシ而
メ數々ノ大盃ヲ傾ケシ、今余輩が見ルデ

アロフト彼ガ云ヒシ酒ガ私ノ見ヘテ暗
マセシカ或ハ私ノ手ヲヒロクニ成セシ
カ
② 彼ガ然ル氏弓ト矢ニ向テ呼ビシ而メ書
院ノ遠キ端ニ於テ立ツベクアレサスプ
込ノ息子ニ命ゼシ、息子が左様ニナセシ
而メ彼ノ父が見シ間ニ猛惡ナルカムビ
セ込ガ怜レナル息子ニ落付タル狂ヒテ

取りシ而メ直チニ彼ノ心ニ矢ヲ射通セ

③

私ハ私ノ愛スベキ若年ノ讀人ニ是等ノ

如キ左様ニ恐ロシキ漸ヲ汝ニ話スベク

②

甚ダ悲シテアル私ハ彼等ガ真事デアアル

所ノ物ノ外カ彼等ニ話サヌデアロフ而

メ彼等ガ善キ而メ要用ナル讀物ヲ余輩

ニ教ヘウル、彼等ハ王デスヲ如何ニ惡ク

而メ不仕合テアリ得ルカラ余輩ニ顯シ

得ル

④

供シ私ハ私ノ話ヲ以テ進マ子バナラヌ

カムビセエガエト人ニ向テ戦ヲナ

セシ、彼等ノ都府ノ一ノ圍ニ於テ彼ガ

此場ヲ捕ル為ニ甚ダ偽計ノ仕方ヲ謀リ

シ、エデプト人ハ猫ト犬ガ神聖デアリシ

トヲ信用セシ而メ彼等ガ神トシテ彼等

ヲ拜ム此馬鹿ヲシキ迷ヒガ國ニ於テ諸
ユル猫ト犬ヲ集ルベクカムビヤハヲ導
キシ而メ彼ノ軍勢ノ前ニ彼等ヲ置クベ
クカムビヤハヲ導キシ

⑤「エ」デプト人ハ彼等ガ之等ノ難アリ動物
ノ或ル物ヲ殺サヌデアロフ為ニ彼等ノ
矢ヲ打放ス「ト」ヲ恐レテアリシ「ベ」ルシヤ
人ハ彼等ノ前ニ吠ル犬ト而メニヤク云

フ猫ヲ以テ前ニ進ミシ而メ都府カ最モ
僅ノ抵抗モナシニナラレシ

⑥「エ」チブ「ト」ト重ナル神ハ大ナル牡牛デア
リシ其レニマテ彼等カ「エ」ロ「ハ」ノ名ニ與
ヘタリキ所ノ牡牛デアリシ「カ」シビセス
ガ此ノアリカタキ牡牛ヲ殺セシ而メ晝
飯ニ向テ彼ノ軍卒ノ或ル者ニ此肉ヲ與
ヘシ直ニ其後「エ」チブ「ト」人ノ大ナル喜ビ

ニマデ彼ガ彼ノ自分ノ劔ヲ以テ不意ニ
彼自カラヲ殺セシ

第二十五章

グリシヤニマデ「エキクルエキス」ノ
遠征

①「タルンヤ」他ノ王カ「ダリュース」ト名ケラ
レシ彼ガマタ猛悪ナル虐政人テアリシ
彼カ「スシチアン」ニ向テ遠征ニ於テ行

キツ、アリシキニ彼ガ彼ノ軍勢ニ編入
スヘク老人ノ三人ノ息子ヲ余義ナクセシ
是等ハ老人ガ持チシ總テ三人ノ息子テ
アリシ彼ガ王ノ目前ニマデ来リシ而メ
彼ノ息子ノ一人ガ宅ニ於テ殘シ置カレ
子ハナラヌ「ヲ」實義ニ歎願セシ
②私ハ甚ダ貧ニシテ弱クアルト老人ガ云
ヒシ私ハ仕事スベク不適當デアアル、汝ガ

諸ル私ノ三人ノ息子ヲ連行クナラバ私
 ハ死スベク鐘ルデアロフ實ニト甚ダ怜
 ミアル聲ニテ返答セシ然ル片ニ彼等が
 汝ト共ニアラユル三人ヲ残スデアロフ
 直チニ彼が殺サルベク三人ノ若キ人
 ヲ命令セシ而メ彼等ノ怜レナル老父ニ
 マデ死シタル体ヲ與ヘシ
 ③「ダ」リユース「ガ」希臘「ニ」於テ軍ヲ成サシガ

為メニ用意シツ、アリシ間彼カ病ニ陥
 リン而メ死セシ彼レノ相續人が彼ノ子
 息ノ「エ」キセルセキ「ス」デアリシコノ君が
 歩兵ノ殆ント二百萬人ト而メ彼レノ船
 隊ニ於テ五十萬人ヨリ多クヲ以テ「希臘」
 ヲ襲ヒシ
 ④ 汝ハ左様ニ多クノ軍勢ヲ集メルデアロ
 フ處ノ王ハ大ヒナル富ト而メ勢ヒヲ持

ツトイウヲヲヨク信用シ得ル、コノ時ニ於テ「ペルシヤ」帝國ハ大ニナル廣サノモノデアリシ俟シマダ「エキセルセキス」ガ他ノ人民ニ打勝ツ「ラ」好ミシ彼ノ首府ガ曾テ成立チシトコロノ最モ結構ナル都府ノ一ナル「ベルスポリース」デ有リシ

⑤「エキセルセキス」ガ「希臘」ニ到着セシトキニ「マウント、アッス」ト名付ラレタル大ニ

ナル山ガ帆カケベク彼ガ彼ノ軍艦好ミシ道ニ於テ真直ニ立チシ「ノソノ」ガ左様ニ出来シ夫レ故ニ彼ガ彼ノ道ヲ避ケルベクソレニ命令スルトコロデ山ニマデ手紙ヲ書キシ俟シ「アッス」山ハ一歩モ動カスデアロフ

⑥「亞細亞」カラ「希臘」ニマデ彼ノ歩兵ヲ導ク「ノ」為ニ「エキセルセキス」カ「ヘレスポリ」

ド名ツケラレタル海ノ一部ヲ横ギツテ
船ノ橋ヲ築造セシ俟シ彼ガ切込ニ於テ
船ヲ打崩セシ而メ「エキセルセキ」スガソ
レノ賤シキ行ヒニ向ツテ鞭打タルベク
海ヲ命令セシ

⑦「希臘ノ都府ノヨリ大ニナル部分ガ「エキ
セルセキ」スニマデ從ヒシ俟シ「スバルタ
」ト而メ「アセン」スガ頑固ナル抵抗ヲ成

セシ彼等ガ只僅カノ歩卒ヲ集メルデア
ロフトハ雖モ是等ノ者ガ「バルシヤ」人ヨ
リハ遙カ多ク剛勇デ有リシ

⑧「ゼルモピレ」ニ於テ「エキセルセキ」スガ
山ト而メ海ノ間ノ狭キ道ヲ通ツテ彼ノ
軍勢ヲ導クヲ好ミシ「スバルタ」ノ王
ナル「」ヲニタ「ス」ガ六千人ヲ以テ彼ニ抵
抗セシ七千人ノ「バルシヤ」人ガ路ヲ通ツ

テ踰ヘルベク企ニ於テ殺サレシ
 ⑨終ニ「レヲニダス」ハ「ベ」ルシヤ人ガモフ守
 ラレヌデ有フトイウヲ見シ夫故ニ彼
 ガ三百人ノ外總テノ者ヲ贈リ返セシ而
 ⑩是等ノ者ヲモツテ彼ガ「ゼ」ルモ「ラ」ト
 ノ路ニ於テ殘リシ「ベ」ルシヤ人ノ量ルベ
 カラザル軍勢ガ洪水ノ如ク前ノ方へ来
 リシ而メ三百人ノ内ノ只一人ノ歩卒ガ

殘リノ者ハ殺サレシト言フ「ラ」語サシ
 ⑪カ為ニ「ス」パ「ル」タ「レ」ニ「マ」デ「道」レシ
 ⑫「伏」シ「エ」キ「セ」ル「セ」キ「ス」ガ「グ」リ「シ」ニ於テ
 打勝ツベク長ク續キ為サ「バ」リシ彼ノ船
 隊ガ「サ」ラ「ミ」ト「ス」ニ於テ打勝タレシ而メ
 彼ノ陸軍ハ「プ」ラ「テ」ト「ヤ」ニ於テ打勝タレ
 シ「道」レ「ル」トニ於テ彼ガ小サナル漁舟ニ
 於テ「ヘ」レ「ス」ポ「ン」ト「川」ヲ横ギルベク無理

押シサレシ海ハ鞭打タレシノ恨ニ向
 テ再ビ小舟ノ彼ノ橋ヲ打崩シタリシ
 ①「ペルシヤニマデ彼ノ返リノ後ト直ニ押
 柄ナルエキセルセキ匹ガ彼ノ寢所ニ於
 テ殺サレシコノ出来事が紀元前四百六
 ④十五年頃ニ出来シ彼ノ子息ノ「アルタコ
 ルクゼス」ガ希臘人ト和睦ヲナセシ
 ⑤「エキソルセキセ」ノ小説ガ喜レ好キノ

罪業ヲ余輩ニ教ヘウル彼ガ家ニ住ム
 卜而メ仕合セニ彼等ヲ為スベク如ク左
 様ニ彼ノ人民ヲ支配スルヨヲモツテ満
 足シテ有ツタナラバ彼ガ彼レ自身ニ仕
 合ニ有リ得タ候シ余リ多クヲモツトユ
 ロデ彼ガマタ多クヲ得ルベク務メシ而
 ヲカ様ニシテ彼自身卜而メ彼ノ従者ノ
 數百萬人ノ上ニ難澁ヲ持来セシ

第二十六章

「カラセシ人ノ打勝チマデ「ペルシヤ」ノ事

①「エキセルセキ」ノ死ノ後ト一二百年代ノ間委シク「イハハ」紀元前三百三十年頃ニ「ペルシヤ」ガ「メセド」ト「王ナル」アレキサンドル、ゼー、グレトニ由テ襲ワレシ「ダリユース、ゼー、セル」トガ然ルキニ「ペルシヤ」

「ヤ」ノ王「デアリシ」アレキサンドルニ由テ追散ラサル、トコロニ彼自身ノ幕下ノ二人ガ金ノ鎖ヲモツテ彼ヲシバリシ而メ蓋ワレタル四ツ輪車ニ彼ヲ入レシニ
② 彼等ガ「タリ」ス「ヲ殺シ」而メ王國ヲ持物ニ持ツベク企テシ併シ「アレキサンドル」カ不意ニ此徒黨人ノ上ニ来リシ而メ遁ゲベク彼等ヲ無理押セシ彼等ガ遁ケ去

ル片ニ彼等ガ「クリュー」スニ彼等ノ投ダ矢
ヲ放チシ而メ彼ヲ殺セシ

③ コノ時ノ後ト「ベルシヤ」ガ「バルジヤ」人
其人ノ國ハ以前「ベルシヤ」帝國ノ屬國デ
有ツタリシト「コロ」ノ「バルジヤ」人ニ
マデ幕下ニナリシ夫レガ殆ンド五百年
間「バルジヤ」王ノ政府ノ下ニ續キシ紀
元後二百三十年頃ニ「アルタザール」スト

名付ケラレタル「ベルシヤ」人が謀叛ヲ勵
マセシ而メ彼自身ヲシテ王ニ為セシ

④ 彼ノ子孫カ多クノ血續ニ向ツテ王位ヲ
充タセシ最モ區別サレタルモノ、一人
カ紀元前六百年頃ニ住居シト「コロ」コ
スロース、ゼ「ハ」グレ「ト」テ有リシ彼ガ「ロ
」人ニ向ツテ軍ヲナセシ而メ「亞細亞」
ニ於テ彼等ノ屬國ヲ亂妨セシ

⑤ 彼ノ世續キノ内ノ一人が同ジクゴスロ
 ースト名ツケラレシコノ惡ムベキ大逆
 人が死ニマデ打タルベク彼自身ノ父ヲ
 為セシ供シ天が彼ノ最モ年トツタル子
 息其人ノ名ガ「シロース」デ有リシトコロ
 ノ彼ノ最モ年トソタル子息ノ惡心ニ由
 テ彼ヲ罰セシ彼が彼ノ父ヲ廢位サセシ
 而メ彼ノ目前ニ於テアラユル彼ノ兄弟

ヲ殺セシ
 ⑥ 然ルルニ「シロース」カ牢ニマデ投ケラル
 ベク彼ノ父ヲ命令セシ茲デハ一度ニ老
 タル王ヲ殺ス「ノ」代リニ矢ノ先ヲモツ
 テ彼ヲ突刺ス「ニ」由テ長キ時ノ間彼ヲ
 腦マセシ「ゴスロース」大ニナル苦痛ニ於
 テ終ニ死セシ
 ⑦ ユレラノユトハ嘯ス為ニハ余リ恐ロシ

ク見ヘウル侯シ私ノ若キ書生ガ情ノ感
得ヲ棄テシキニハ如何ニ甚ダ猛惡ナル
人ニナリウルカラ知ルデアロフノ其
カ恐ラクハ要用テ有ルクライストノ
宗旨ハ「ペルシヤ」王ニ由テ屢々行ハレシ
トコロノケ様ナル罪ヲ恐レト而メ嫌ヒ
ヲモルテ見エゲバク余輩ニ教ヘタトイ
ウヲ余輩ニ忝クアラシメヨ

⑧ 紀元ノ六百三十年ニ於テ王位ニ登リシ
トコロノ「イスデイゲルテス」ハ「ペルシヤ」王
ノユノ朝ノ終リノ者デ有リシ彼ノ御世
ノ間「アラビヤ」ノ軍好キノ人民ナル「サラ
セ」人カ「ペルシヤ」ヲ襲ヒシ而メソレニ
打勝チン「インデイゲルテス」カ戰ニ於テ殺
アレシ
⑨ 然ルルニ「ペルシヤ」ガ「サラセ」帝國ノ一

部ニナリシ夫レハ彼等カ「チグリトス」川
 ニ於テ築造セシトコロノ結構ナル都府
 ノ一ツナル「バグデ」ニ於テ住ミシトコ
 ロノ回々教ノ頭取ニ由テ支配サレシ
 ⑩此高名ナル場所ガ六百七十二年ニ於テ
 基礎据ヘラレシ而シテ一度ハ住民ノ二百
 萬人ヲ保チシ然ルモニハ夫レガ貴キ家
 室ヲモツテ充タサレシ供シ夫レガ今零

落ニ於テノル當時ノ都府ハ貧シク築造
 サルノ而シテ比較シテハ賤シク有ル
 ⑪是等ノ第二十七章
 二十ヨリシヤノ當時ノ歴史
 ①紀元ノ千二百五十八年ニ於テ「サラセ」
 ノ帝國ガ「ダツタ」人ニ由テ荒ラサレシ
 「ベルシヤ」ガ著ルシキ時ノ間彼等ニ由テ
 支配サレシ其後夫レガ「ソフ」^ハ或ハ「ヤ

ハト名付ラレタル君ニ由テ支配サレシ
 コレヲノ最初ノ人ガ「サ」ラセシノ子孫ノ
 一人ナル「イス」ト名付ケラレシ彼
 ①カ無理ニ由テ王位ヲ持物ニ取リシ而ス
 二十三年支配セシ
 ②是等ノ君ノ最モ大ナル者ガ「サ」ア、バ
 スト名付ラレシ彼ガ千五百八十九年ニ
 於テ王位ニ昇リシ「ア」カ「ル」人ニ

向テ戦ヒシ而メ多クノ立派ナル勝利ヲ
 得シ、彼ガ亦タ東ニ於ケル彼等ノ持物ノ
 「ホル」トガ「ル」人ヲ奪ヒトリシ
 ③「佚」シ此親属ノアラユル王ノ内ノ最モ善
 キモノガ「サ」ノセ「シ」テ有リシ而メ彼
 ガ終リノモノテ而メ最モ不幸ナルモノ
 テ有リシ彼ガ千六百九十四年ニ於テ支
 配スルヲ始メシ「ハ」セ「ト」而メ彼ノ

幕下カ多クノ不幸ト出合ヒシ而メ彼カ
 終ニ謀通人ニマデ彼ノ王位ヲ渡スベク
 無理押サレシ
 ④ 俛シ彼ガ彼ノ頭カラ冠ヲ取ハブス前ハ
 ③ セーレガ然ルキニ首府デアリシ處ノ「イ
 パ」ンノ重モナル街道ヲ通リテ歩行セ
 又民カ涙ト而メ歎キヲモツテ彼ヲ迎
 リテ群集セシ、秀ンデ而メ深切ナル君ガ

彼等ヲ扶助スベク務メシ
 ⑤ 彼ガ新シキ王其人ノ名ガ「マモウ」デ有
 リシ處ノ新シキ王ハ彼レガ彼自身ニ「ナ
 セシヨリヨリ」彼等ヲ愛セヌテ有口フト
 云フ「フヲ彼等ニ話セシ彼シ彼ガ如何ニ
 彼等ヲ支配スルカラヨリ善ク知ルテ有
 ロフト云フ「フヲ彼等ニ話セシ而メ如何
 ニ彼等ノ敵ニ打勝ツベクカラヨリ善ク

知ルデ有口フト云フヲ彼等ニ話セシ

夫故ニ善キ「ハッシー」カ彼ニマデタ、難
澁デ有ツタリシ處ノ彼ノ冠ヲ取除シ而
メ離別ヲ彼ノ人民ニ乞ヒシ

⑥ 千七百三十年ニ於テ「コトメ」、ハ「ガ」ペ
ルシヤ「ノ」王位ヲ持物ニトリシ、彼「レ」ガ「子」
⑤ 「ダイル、ヤ」彼自身ヲ呼ヒシ、彼ガ高名ナル
打勝人デ而メ虐政スル人デ有リシ而メ

殆シト十七年ノ支配ノ後ト彼ノ天幕ニ

於テ殺サレシ

⑦ 彼ノ死ノ後トゾユニ「ペルシヤ」ニ於テ多

クソノ人殺シガ有ツタ、奮レ好キナル人が
屢々王位ヲ望ミシ而メ内亂ヲ起シニ國ヲ
引込シ、現在ノ支配役ハ彼ノ先祖ノ多
クヨリ善キ人デ有ルト云ワル、

⑧ 王ガ通例「テ」ヘラシ「ノ」都府ニ於テ住居ス

ル俣シ彼が四十ノ柱ノ宮殿ト名付ラレ
タル「イスパ」ニ於テ美麗ナル宮殿ヲモ
ツ四十ノ柱ノ各々が白キ大理石ノ四足
ノ獅子ニ由テ支ヘラル、全キ建家ハ夫
レガ直珠ト而メ銀ト而メ金ト而メ高科
ナル石カラ築造サレシカノ如ク見ユル
⑨私ガ今「ベルシヤ」ノ小説ヲモツテ成シタ
最モ他ノ東國ノモノ、如ク夫ガ猛惡ナ

ルトト戦ヒト而メ人殺ノ話シニ於テ澤
山デ有ル昔時ニ於テハ人民カ太陽ヲ拜
ミシ而メ邪神ニマテ屈拜ス俣シ千年ヨ
リ多クノ間彼等ガ「マホメ」ト名付ラレ
タル偽リアル前言者ニ於テ信用人テ有
ツタ
⑩「ベルシヤ」ノ氣候ガ中和テ有リシ而メ國
ガ羨シク而メ香ヒノヨキ木ト灌木ト而

萬國通志直譯
卷之三

メ花ニ於テ澤山デ有ル人民ガ以前ノ時
ニ於テヨリハ纜カニ軍ヲ好キテ有ル富
シタルモノハ結構ナル客殿ニ於テ住居
ヒ而メ貪シキモノハ泥ノ小舎ニ於テ住
ム王國ガ「エキセル」エキセスノ廣キ帝國
ト比較サレテハ小サク有ル昔時ノ首府
ナル「ペルセポリス」ガ今零落ノ積重子
テ有ルニツノ重ナル都府ナル「テヘラン」

ト而メ「イスパハ」ガ比較シテ當時ノモ
ノテ有ル「ハル」ガ「ハル」ガ「ハル」ガ
① 私が汝ニ話シタ處ノモノカラ汝ガ「ベル
シヤ」ノ性質ヲ好マステ有口ノ僂シ夫レ
ガスベテ惡クハアラヌ、人民ガ讀ムト
而メ教ヘニナル小説ヲ話ス「」就テ甚
ダ好シテ有ル是等ノ多クノモノガ其後
書「」レシ而メ甚ダ羨シク有ル、人民ガ亦

萬國通志直譯
卷之三
廿二

詩學ニ就テ試シヲモツ而メ彼等が天然ノ羨シキモノニ就テ好シク有ルヲ見ユル、而メ徳ニ就テ自然ノ愛ヲモツベク見ユル

第二十八章

支那ノ早キ歴史

① 支那帝國ノ領分ハ夫レが最モ早キ記録カラ有ツタ如ク當時ニ於テモ殆ント同

シトテ有ル、夫レが北ニ於テハ「エシヤチク」久、ロシヤニ由テ境ヘサレ東ニ於テハ大平洋ニ由テ境ヘサレ南ニ於テハ支那海ト而メ遠キ印度海ニ由テ境ヘサル、西ニ於テロユニシベツト而メ「ダッタ」カラ其レヲ分ツ處ノ山ト而メ砂漠が有ル

② 此帝國が甚ダ古ルク有ル而メ曾テ成立キシ處ノ或ル他ノモノヨリ長ク續イタ

其レノ歴史ガ現今カラ四千年跡返ヘル
夫レノ建ル人ノ名ハ或ル記者ガ「ト」
ノ如ク同シ人デ有ツタト仮定メル處ノ
オヒ「ト」デ有リシ

③ ソユニ二十二朝有即チ續ヒテ支那ヲ越
ヘテ支配シタ處ノ帝ノ分タレタル親屬
ガ有ツタモシモ彼等ノ歴史ガ委ク話サ
ルベク有リレナラバ夫レガ少ナクトモ

二十二ノ大ヒナル書物ヲ滿タスデ有
フ、僂シ帝ノ僅ガ記載ニ於テ價ヲシテ有
リシ處ノ或ル「ト」ヲ為セシ

④ 余輩ガ紀元前ノ殆ンド千年ニ住ミシ處
ノ「コ」ハ「ト」ノ御世マデ彼ニ就テ甚ク著シ
キ何モ見ヌ、彼ガ狩スル「ト」ニ就テ甚ク好
シデ有ル而メ野游ノ追フ「ト」ニ於テ稻田
ノ直中ニマデ走ルベク用ヒシ此ノ仕方

萬國通譯
卷三

ニ於テ彼ハ彼ノ幕下ガ彼ヲ打崩スベク
決定セシテ程ク様ニ多クノ害ヲ為セン
ソコニ帝ガ屢々渡ルノ馴ニ於テ有リ
シ處ノ大ヒナル川ガ有リシ、此川ノ岸ニ
於テ人民ガゴトスノ都合ニ向ツテカノ
如ク小舟ヲ置キシ帝ガ狩カラ返リレ處
ノ次ノ時彼レト而メ彼ノ従者ガ小舟ニ
乗りシ而メ向フノ岸ニ向ツテ帆カケシ

⑥ 供シ小舟ガ彼ノ打崩ニ向ツテノ日適
於テ企テラレタリシ、川ノ真中ニ於テ夫
レガ切々ニマデナリシ而メ舟中ニ於テ
ノ總テノ者ガ溺ラサレシ、ケ様ニシテ彼
ノ幕下ノ大ヒナル喜ビニマデゴトス帝
ガ魚ノ内へ泥ミシ而メ決シテ再々彼等
ノ稲田ニ於テ狩シツ、来ラザリシ
⑦ 殆ンド二千年前ニ支配セシ處ノ皇帝ガ

萬國通譯
卷三
廿五

カツタレニ向ツテ彼ノ領分ヲ防ガシ
ガ為ニ大ニナル壁ヲ築造セシ夫レガ高
サ四十五尺^{五寸}デ而メ厚サ十八尺^{五寸}デ有リシ
而メ夫レガ千五里ノ隔ナル山ト而メ谷
ヲ越ヘテ廣カリシ此壁ガ今殘ル

⑧晉ガ壁ヲ成就シタリシ時ニ彼ハ彼ノ世
續ギノダレモ記載スル處ノ價テ有ラザ
リモト云フ程左様ニ甚ダ大ニナル帝

ト彼自身ヲ思ヒシ夫故ニ彼ガ燒カルベ
クアラユル歴史家ハ書付ケト而メ公ク
ナル記録ヲ命令セシ彼ガ亦生キテ埋メ
ラルベク歴史ヲカノベク教育サレシ處
ノ四百人ノ學者ヲ為セシ

⑨若モ晉帝ガアワレナル老人ナルト
ルパーレトヲ捕ヘタデ有フナラバ彼ガ
體ニ同ジク彼ノ四百人ノ學者ト同シク

彼ヲ理メタデ有ロフ而メ夫レ故ニ世界
ガ此萬國歴史ヲ失フタデ有ロフ

第二十九章

支那帝國ノ環談孔子、支那ノ近代

ノ史

①^司ク帝ガ紀元ノ時ヨロニ住ミシ此帝ハ
世界ガ終リニマデ来ルデ有ロフ迄支配
スルヲ好シデ有リシ而メ恐ラクハヨ

リ長ク支配スルヲ好シテ有リシ夫レ
故ニ彼ガ彼ヲシテ不朽ニナスデ有ロフ
處ノ流動体デ醸スベク務メルヲニ於テ
彼ノ時ヲ費ヤセシ候シ不幸ニ流動体ガ
飲ムベク適當デ有リシ前ニ此帝ガ死セ
シ
② 他ノ帝ガ人民ノ事ニマデ氣付ケルヲノ
代リニ全ク勉強ニマデ彼自身ヲ當ハメ

シ彼ノ盛シナルニストルガ彼ノ怠惰
カラ利益ヲトリシ而メ彼ニ向ソテ謀叛
ヲ起セシ帝ガ謀叛人ノ呼ビ聲ヲキ、シ
片ニハ彼ガ彼ノ書物ヲフセテ而メ彼ノ
武器ヲ着シ候シ都府ノ外構ニ登ルニ
於テ彼ガ抵抗スルノ其ノノガ余リ遅
ク有リシノヲ見シ然ル片ニ彼ガ百四十
萬部ヲ保チシ處ノ彼ノ文庫ニマデ歸リ

③ 帝ガ此等ノ書物ハ政府カラ彼ノ氣付ケ
ヲ引クノニ依テ支那ノ廣キ帝國ヲ彼ノ
亡フトノ人方^{テダテ}便テアツタト云フトヲ知リ
シ夫レ故ニ彼ガ彼自身ノ手ヲモツテ彼
等ニマデ火ヲ付ケシ而メ全キ文庫ガ費
ヤサレシ其後謀叛人が死ニマデ彼ヲ置
キシ

萬國史記
卷三

舊唐書卷之三

四 帝が紀元後六百十七年ニ於テ支配スルヲ始メシ彼が結構ナル宮殿於テ住居シ彼ノ死ノ後ト彼ノ子息が宮殿ニマテ来リシ而メ夫レノ結構ナルトト而メ羨シキトニ於テ驚カサレシ分様ナル住所ハ君ヲ迷ハセ而メ彼ヲ高慢一ナストノ外カ何ニ向ツテモ善クアラヌト彼が呼ビシ夫レ故ニ彼が土地ニマ

テ焼カルヘク此ノ大モニシテ而メ貴キ宮殿ヲ命令セシ勇氣アル兵卒ヲ有ワタリシ處ノコシシシガ殆シトハ百年ニ帝ニ成サレシ彼カ甚ダ儉約ナル馴レノ入テ有リシ彼が決シテ寢所ニ於テ眠ラザリシト云フノ其トガ彼ノ奇ナルト一ツデ有リシ供シ常ニ彼ノ頭ニマテ付ケラレタル鈴ヲ

舊唐書卷之三

日本書紀卷之三

モツテソトニ於テ眠リシ若モ彼が彼
眠リ中ニ眠返リスルチラバ鈴ノ音が彼
ヲ起スデ有ロフ而メ然ルキニハ彼が起
キバキ時ト夫レヲ考ベシ

⑥ 千一 百九年ニ於テモニスハシガ
レ入ノ量ルベカラザル軍勢ヲモツテ支
那ヲ襲ヒシ彼ト而メ彼ノ子孫が全キ帝
國ニ打勝チシ而メ數年ノ間夫レヲ支配

セシ

⑦ ① 帝が三四百年前ニ王位ニ昇リ
シ鑛山が彼ノ御世ノ間ニ發明サレシ而
メ大ニナル價ノ寶石が夫レカラ掘出サ
レシ彼等ノ或ルモノが帝ニマテ持來サ
レシ供シ彼が賤シシテ彼等ヲ見シ
⑧ 汝ハ是等ヲ寶石ト呼ヒ成スカト彼が呼
ビシ彼等が何ニ向ツテヨク有ルカ彼等

日本書紀卷之三 三十一

ガ入民ニ着物着セモ亦ハ彼等ノ飢饉ノ
 満足サセ能フス左様ニ云フトコロテ彼
 が塞ゲラルベク鑛山ヲ命令セシ而メ仕
 事ノ或ル多クノ要用ナル種類ニ於テ用
 ヒラルベク鑛山堀ル入ヲ命令セシ
 ⑨ 殆ンド百年前「ヨングチ」ノ御世ニ於テ
 ソコニ曾テ知ラレタリシ處、最モ恐口
 シキ地震ガ有リシリレカ「ベキン」ノ都府

ニ於ケル殆ンドアラユル建家ヲ震倒セ
 シ而メ十萬人ヲ埋メシ尚ホ大ヒトル數
 が隣國ニ於テ死セシ
 ⑩ 曾テ支那ガ産シタ處ノ最モ名高キ人ナ
 ル孔夫子ハ紀元前殆ンド五百年ニ住
 シ彼ガ甚ダ博學ナル人テ有リシ而メ多
 クノ書物ヲ書キシ彼ガ教ヲ授ケシ而メ
 彼ガアラユル彼ノ族ニ於テ彼ニ從ヒシ

萬國史綱
 卷三

處ノ多クノ弟子則學生ヲモテシ

① 千八百四十年ニ於テ軍ガ支那ト而メ英吉利トノ間ニ起リシ英人ガ支那人ニ向ッテ船隊ヲ送リシ其レハ「カント」ト而メ種々ノ他ノ場所ヲ取りシ和睦ガ其後二年ニ成サレシ而メ稍々後ト支那人ガ合衆國ト交易ノ定約ヲナセシ

② 千八百五十二年ニ於テ一揆ガ支那ニ於

テ始リシ而メ千八百五十七年ニ於テ他ノ軍ガ英吉利ト起リシ佛蘭西ガ其後英ノ政府ニ合セシ而メ現在九十年ニ於テ

③ ヲノ政府ガ彼等ノ約束ヲ以テ十分ニスルトテ支那人ニ無理押スベク金ニ於テツトメラレシ

第三十章

支那ノ都府支那人ノ仕方

① 私ハ今彼等カ此日ニ於テ有ル如ク支那ノ都府ト而メ人民ニ就テ短キ譯ヲ汝ニ與ヘ子ハトラズ「ナンキン」カ以前支那ノ首府テ有リシ住民ノ二百萬人ヲ保ツ處ハ「ベノヤ」ガ今マ首府テ有ル帝ノ宮殿ガタルアリト都府ト名付ラレタル「ベノヤ」ノ一部ニ於テ立ツ「カワ」カ築造サル、而メ彼

② 「カ」ノ壁ガ磚カラ築造サル、而メ彼

等ガ全キ都府ヲ隱ス「程」左様ニ殆ンド高サ一百尺テ有ル彼等ハ騎馬ニ於テノ番兵ガ壁ノ頂上ニ於テ都府ヲ乘リ廻ル「程」左様ニ厚ク有ルソコニ大石ノ弓形ヲモテ而メ驚クベキ高サテ有ル處ノ九ツノ門ガアル

③ 支那ノ人民ガ黒キ毛ト而メ小サナル黒キ眼ヲモツテ橄欖色ノ容貌ヲモツ彼等

萬葉集卷之三
古語拾遺
三

ノ衣服ノ重立ツタル部分ガ絹ノ帯ヲモ
ツテ休ノ廻リニ極メラル、處ノ長クシ
テ廣キ羨服テ有ル此帶ニ於テ彼等ガ小
刀ヲ荷フ而メ食事ニ向ツテ小刀ト而メ
肉ニクノ代リニ二本ノ杖ヲ荷フ
④ 支那人ハ大ヒナル虚言者テ有ル而メ欺
キニマデ甚ダ多ク務メラル、ソコニ彼
等ノ内ニ或ル恐ロシキ風儀ガ有ル譬、

⑤ 巴若シモ兩親ハ彼等ガ容易ク支ヘウル
ヨリ子息ノ多クノ數ヲモツナラバ彼等
ガ川ニマデ彼等ヲ投ゲベク免サル、
⑤ 人民ハ彼等ガ食フ處ノモノニ就テハ
ク有ラヌ死シナル小メ狗イヌカ公ニ食物ニ向
ツテ術ニ於テ賣ラル、鼠ト而メハシカネ鼯鼠リスガ
屢々食ワル、ソコニ汁ニマデ造ヘラル
而メ大ヒナル好味ト考ヘラル、處ノ鳥

萬葉集卷之三
古語拾遺
三

萬國通言
卷三

ノ巢ノ種類カアル

⑥ 支那ノ貴女ガ重々彼等ノ小サナル足ニ
 向ツテ著シク有ル支那ニ於テ成長シタ
 ル女ガ亞米利加ニ於テ若キ子供ヨリヨ
 リ小サナル脊ヲハクベク適當デ有ル供
 シ彼等ノ足カ只顯ニ向テ保タル、而メ
 殆ント逍遙^{アラク}ベク何モニ向テ善クアラヌ
 ⑦ 支那ノ内ノ宗旨ガ甚ダ悲シキ有様ニ於

テ有ル、人民ガ邪神信仰ニマデマカセラ
 ル、只僅カノ尊敬ガ或ル物ニマデ拂ワ
 ルトハ雖モ殆ントアラユル宗旨ガ免
 サル、ソコニ容易ニ數ヘラレ能フヨリ、
 多クノ寺カアル

⑧ 支那ニ於テソコニ或ル甚タ奇ナル刑罪
 ガ有ル時トシテハ二百磅^{ポンド}ノ重サスル木
 ノ木匠^カガ人ノ頭ノ廻リニ置カル、ドコ

萬國通言
卷三
廿五

萬國通譯
卷三

へ彼カ行クトモ彼ト共ニ其レヲ荷ヒ思
ルベク彼カ余義ナクサル、而メ彼カ其
レヲ持ツ間ハ彼ガ彼自身ニ食ヒ亦ハ卧
シモ能ワス

⑨支那ノ最モ奇ナル風習ノ一ツガ近頃
テ國カラアラユル他國人ヲ拒クテノモ
ノデ有リシ僅カノ亞米利加ト而メ歐羅
巴ノ商人ガ「カント」ニ於テ住ムベク免

サレシ供シ彼等ガ「メカ」ニ於テ彼等ノ
妻ヲ殘スベク余義ナクサレシ一ツノ他
ノ他國人モ王國ニ於テ免ルサレザリシ
人民ガ彼等ノ仕方ト而メ風習ハ世界ニ
於テ最モ善キモノデ有ルト云フヲ考
ヘル而メ彼等ガ来ルマク他國人ヲ希ヒ
ナサヌ而メ新ラシキ理會ヲ導ビクベク
希ヒナサヌトハ雖氏千八百四十二年ニ

萬國通譯
卷三

廿六

萬國通商通譯
卷三

於テ英吉利ト和睦ノ定約ガ他國人ニマ
デ五ツノ港ヲ開キシ

⑩ 支那ハ澤山ノ大ニナル都府ヲモツ而メ
是等ノモノガ住民ノ筭フベカラザル數
ヲモツテ充タサル、彼等ガ多クノ巧ミ
ナル技藝ト而メ製造物ヲモチ彼等ガ大
ニナル練熟ヲモツテ土地ヲ耕ヤス而メ
彼等ノ園圃ガ格別ナル氣付ヲモツテ取

扱ワル、

⑪ 茶ガ他人品物ノ大ニナル種々ノモノト
共ニ此國カラ余輩ニマデ持来タサル、
汝ハ國ガ人民ノ三百而メ五十萬人變シ
ク云ヘハアラユル亞米利加ニ於テ丈ケ
夫レ丈ケ多ク六倍ヲ保ツト云フ、
知ル片ニハ汝シハ余輩ガ支那カラ左様ニ
多クノモノヲ取ルト云フ、
ニ驚カサレ

萬國通商通譯
卷三

日本ノ歴史
第三十一章
又テ有コフ

第三十一章

日本ノ歴史

① 日本ハ住民、二千六百萬人ヲ保ツ廣キ
 帝國テ有ル是等ガ種々ナル嶋ニ就テ支
 那ノ東ニマデ廣々ナル其レノ内テ日本
 力最モ大キク有ル人民力大キク而メヨ
 ヲ保タレタル都府ニ於テ一所ニ集テ住

居フ而メ彼等ノ宗旨ト仕方ト而メ風習
 ニ於テ支那人ニ似ル而メ彼等ノ人貌ニ
 於テ亞米利加上人ニ似ル
 ② 昔時ノ人民ガ此帝國ノ或ルヲ知ルカ
 ノ其ノ下ガ不愷テアル而メ其レノ早キ
 歴史ガ全ク知ラレズニ有ル其レガ年ノ
 千年ニ向ツテ少シノ變化ヲモツテ止マ
 ツタト云フノ其下ガ實ラシク有ル其

萬國史通譯
卷三

レノ成立が殆ント千四百年ニ歐羅巴人
 ニ於テ最初ニ慥カメラレシ侯シ他國人
 が國ニ於テ旅スベク免サレム故ニ甚ダ
 僅ガ其レニ拘ワツテ見出サレタ人民ガ
 邪神信仰人デアアル

③ 千八百五十三年マデ日本人が和蘭陀ノ
 者ノ外彼等ノ港カラアラユル船ヲ拒ヒ
 ダリシトハ雖氏此年ニ於テ彼等ノ蒸氣

船ノ多クガコンモトルリニ由テ
 命令サレ而メ合衆國ノ政府ニ由テ送り
 出サレタル七ツノ亞米利加船ハ船隊カ
 江戸ノ港ニ到着セ此船ガ決シテ以前
 ニ他ノ小船ニ由テ見舞ワレザリシ水中
 ニ碇泊セシ

④ 或ル猶豫ノ後ト船將「ペルリ」ガ彼ノ人
 民ト交易ヲ開クベク亞米利加政府ノ望

其國歴史通言 卷三

ミテ日本ノ帝ノ前ニ置ク一ニ於テ出来
榮ヘセシ而メ彼等ト交易ニマデ入込ム
ベク彼等ノ希ヒテ日本ノ帝ノ前ニヲリ
於テ出来策セシ

⑤ 日本人ハ數百年ノ間隔ニ於テ侍シテ而
メ尚殘ラズ他ノ國ト親シキ關係ニマデ
入込ムベク好シテ見ヘナサヌトハ雖モ
俟シ此望ミガ免サレシ而メ平和ト而メ

交易ノ定約ガ成サレシコレニ由テ亞米
利加ノ商人ガ日本ニ於テニツノ港ニマ
テ見舞而メ交易スベク免サレシ

⑥ 日本ノ帝則チ大君ガ交易ノ取極メヲ取
カワサシガ為ニ千八百九十年ニ於テワ
シントン府ニマデ使者ヲ送リシ(最初ノ
者ガ曾テ他國人ニマデ委任サレシ)使者
ガ種々ナル王子ト役人ト而メ譯司ト而

鶴 林 直 筆 卷 三 平

⑥ 僕従ノ數多キハ勞カラ成立ツ處デ(總
 テニ於テ七十人)「ポーハタ」ナル蒸氣
 リガツト船ニ於テ亞米利加ニマデ持來タ
 サレシ而メ「エガラ」ト船ニ於テ送り返
 サレシ(帝國)ト云フ

⑦ 彼等ガ殆ンドニク月此國ニ於テ留リシ
 ソレノ間彼等ノ雜費ガ亞米利加政府ニ
 由テ拂ワレシ彼等ガ明白ニヨリ樂マサ

レ而メ彼等ガ彼等ノ見舞ノ目的ヲ仕遂
 タリシト云フ「ト」ヲ満足シタ處デ歸リシ

第三十二章

「アラ」ト人ノ源元「マホメ」トノ起リ

① 「アラ」ト人ハ「アブラハム」ノ子息ナル「イ
 スメー」トカラ後裔サル(彼ノ手が各々
 ノ人ニ向テ有リ而メ各々ノ人ノ手が彼
 ニ向テ有ルデ有口ト云フ「ト」云フ「ト」其「ト

萬國通志卷之三
新羅國史直書
卷之三

が彼カラ前言ガレシアラユル時代ニ於
テ此前言ガ彼ノ後時ノ内ニ充タサレタ
如何トナレハ彼等カ人間ノ残りノ者ニ
マテ敵デ有リ而メ人間ガ彼ニマテ敵デ
有ツタト見ヘル故ニ有ル也
② アラビヤガ種々ナル分タレタル國ヤ或
ハ人民カラ成立ツ、全キ國ガ北ニ於テペ
レスタイレメソポタミア等ニ由テ境ヘ

サレ東ニ於テバルシヤレ入江ト而メガ
レ、
③ アラビヤ人ハ常ニ遍歴スル人種デ有ッ
而メ彼等ノ國ノ大ニナル部分ヲ蓋フ
處ノ跡形ナキ沙漠ノ中ニ天幕ニ於テ住
ンダ、彼等ノ早キ歴史ガ甚ダ不充分ニ知
④ 紅海ニ由テ境ヘサル、
於テ印度海ニ由テ境ヘサル、西ニ於テ

萬國通志卷之三
新羅國史直書
卷之三
四二

新編 万国通志 卷之三

ラル、直打アル記載テ有ル處ノ最初ノ
出来事ガ「マホメ」トノ出生テ有リシ是ガ
紀元ノ五百七十年ニ於テ紅海ノ濱ニ於
テノ都府ナル「メッカ」ニ於テ出来タリシ
④ 二十五年ノ齡マデ「マホメ」トガ沙漠ニ於
テ駱駝引キテ有リシ、其後彼ガ寂寞ノ所
ニ於テ彼ノ時ノ多クヲ費ヤセシ、彼ノ住
所ガ淋シキ穴テ有リシコト、デハ彼ガ拜

ムトト而シ思計スルトニ由テ用ヒラル
ベリ偽リシ彼ガ四十年ノ齡テ有リシ時
ニ彼ガ前言者ニ向ツテ初立シ
⑤ 彼ガ公ニ神ガ新シキ宗旨ニマデ世界ヲ
改旨サセシガ為ニ彼ヲ送ツタリシト云
「マホメ」トヲ信用セヌデ有口フ、彼ガ彼
等ノ内ニ生レシ而メ彼等ガ彼ハ駱駝引

万国通志 卷之三 四十三

萬國通譯
卷三
三

キデ有ソタリシ而メ彼等自身ヨリ、神聖
デ有ラザリシト云フトヲ知リシ、其外彼
ガ彼ハ神ノ使者ノ「ガブリエ」ト仲間ニ
於テ驢馬ニ於テ天ニマデ登ツタリシト
云フトヲ偽リシ而メ彼ノ小説ノ多クガ
此ノ如クケ様ニ笑フベキモノデ有ル
⑥ 夫レ故ニ「メッカ」ノ人が「マホマ」トヲ殺ス
バク脅カセシ而メ彼ガ夫故ニ「アラビヤ」

ノ他ノ都府ナル「メデイナ」ニマデ遣レルベ
ク余義ナクサレシコ、チハ二三年ノ進
ミニ於テ彼ガ改旨ノ大ニナル數ヲ成セ
シ、彼レガ若シモ彼等ガ穩カナル方便ニ
由テ左様ニ為ストヲ嫌ヒシナラバ彼等
ガ勢カニ由テ彼ノ宗旨ヲ取用ヒルヘリ
他ノ者ヲ余儀無クセ子バナラヌト云フ
トヲ彼ノ弟子ニ話セシ

萬國通譯
卷三
四

舊唐書卷之三

⑦ 此行ヒガ「マホメツト」ノ弟子ト而メ他ノ「ア
ラビヤ」人ノ間ニ戰ヲ持來セシ「マホメツト」
ガ多クノ勝利ヲ得シ而メ真ニ全國ノ君
ト而メ其他「シ」リヤノ君ニ彼自身ヲ
セシ

⑧ 「マホメツト」ハ今偽リアル前言者ノミナラ
ズ猶ホ實ノ王デ有リシ彼ガ彼自身ノ從
者ニマデミサヘモ甚タ恐ロシキ人デ有

リシ如何トナレハ彼ガ怒ラテ有リシイ
ソデモ彼ノ肩ノ間ノ脉ガ脹レテ而メ黒
ニ變スルベク習レシ是ガ猛惡ナル而メ
恐ロシキ見ヘラ彼ニ與ヘル

⑨ 彼ノ勢ニカ増スベク續キシ俟シ彼ガ六
十三ノ年齢ニ於テ不意ニ死セシ彼ノ宗
音ガ殆ンドアラユル亞細亞ト而メ亞非
利加ヲ越ヘテ弘ゲラレシ而メ今デモ人

萬國使節通譯

卷之三

四十五

民ノ數百萬ニ由テ信用サル、夫レノ命
令カコラント名付ラレタル書物ニ於テ
保タル、マホメツトハ神ノ使者ノカブル
ルカ天カラ此書物ニ於テ保タレタル教
ヘラ彼ニ持來タセシト云フラ彼ニ請合
アラフ人則チカラサシ人ノ歴史ノ

第三十三章

續キ

①「マホメ」ニ從フ處ノ「アラビヤ」人ノ是等
ノ者ガ「サラン」ト名付ラレシ彼等ノ支
配人ノ死ノ後ト彼等カ亞細亞ニ於テ「ト
ル」ト全キモノト而メ多ク他ノ國ニ
打勝チシ彼等ノ帝國ノ首府ハ私カ已ニ
記載シタ處ノ「タイグリス」川ニ於テ「バ
グダド」ノ都府テ有リシ

二「マホメツト」ノ世續キノ内ノ一人カ彼ノ婿
 ナル「アリ」デ有リシ彼カ「マホメツト」ノ寡
 婦ナル「アイサー」ニ由テ抵抗サレシ此女
 ガ彼ノ夫ヲ殺シタ「ト」ニ向テ疑フレノ
 三「彼」ノ女ガ軍勢ヲ集メシ而メ「エリ」ニ向
 ツテ戦フベク彼等ヲ導ビキシ戦争ノ間
 四「アイサー」ガ駱駝ノ背ニ於テ駕籠則チ垂
 物ノ種類ニ乘リシ駱駝ノ轡ガ彼ノ兵卒

ノ一人ニ由テ保タレシ而メ七十人ノ兵
 卒カ嚙ヲ保ツ「ト」ノ間一人ガ他ノ後トデ
 殺サレシト云フ「ト」ノ其「ト」ガ云ワル、終
 ニ「エリ」ガ勝利デ有リシ而メ「マホメツト」
 ノアラユル弟子ト而メ彼等ガ得タリシ
 處ノ國ヲ越ヘテ彼ノ權位ヲ定メシ
 四「サ」ラセ「ン」帝國ガケ様ニシテ建ラレシ王
 ガ「カ」リ「フ」ス「ト」名付ケラレシ彼等ガ六百

萬國史記
 卷之三
 四七

ト而メ二十年ノ間ニ向ツテ「バグダッド」ニ
於テ支配セシ彼等ノ内ノ最モ區別サレ
タルモノ、一人ガ「マモード」ガシ「デ有
リシ彼が大ニナル打勝チ者デ有リシ而
メ彼ノ領分ニマデ印度ノ一部ヲ付ケ加
ヘシ

⑤ 兵卒ガ戸ノ外ニ彼ト而メ彼ノ親屬ヲ追
ヒ出シタリシ而メ終夜彼ノ家ヲ持物ニ

保ツタリシト云フ「ア」ヲ貧シヤ人ガ一度
「マ」モ「カ」シ「ニ」マデ愁訴セシカリフ
スカコレヲ聞シキニ彼ガ其兵卒ハ彼自
身ノ息子デ有リシト云「ア」ヲ疑ヒ思ヒシ
（若シモ彼ガ再ビ汝ヲ惡シク取扱ヒシナ
ラバ私ヲシテ知ラシメヨ）ト彼レガ云シ
⑥ 夫レ故ニ其後僅カノ夜同シ兵卒ガ再ビ
彼ノ家カラ彼ヲ追出シタリシト云「ア」

萬國通譯直筆

卷之三

ヲ貪シキ人ガカリフニ斬セシカリフガ
 彼ノ劔ヲトリシ而メ家ニマデ行キシ供
 シ入込ムコノ前ニ彼ガ消サルベクアラ
 ユル燈火ヲ為セシ彼ノ心ガ罪人ノ顯ワ
 レニ由テ和ラゲラレヌデ有口フトノ為
 ニモシキニ聞ケルハ其ノ心ハ其ノ言
 ⑦全ク暗黒デ有リノキニ彼ガ家ニ入込ミ
 シ而メ彼ノ劔ヲモツテ兵卒ヲ打テ殺口

⑧火シ今燈火ヲ持来タセト宗音頭ガ呼ヒ
 シ彼ノ従者が左様ニ為セシ「トモード、
 ガ」ガ兵卒ノ血ノ出タル死骸ヲ越ヘ
 テ松明ヲ保チシ而メ彼ノ疑ヒガ正シク
 有リシト云フ「ト」ヲ見シ彼ガ彼自身ノ息
 子ヲ殺シタリシ
 ⑧カリ「ト」フスノ然リノモノガ「ト」モステセム
 ト名付ラレシ彼ハ彼ガ彼ノ顔ヲ見ルベ

萬國通譯直筆

卷之三

三九

九 價ナク彼ノ幕下ヲ考ヘシ一程左様ニ
 高慢デ而メ高言スル人テ有リシ夫故ニ
 彼カ決シテ金ノ羅紗ノ冠物ヲ被ル一無
 シニハ公ニ顯ワレ又彼ガ街ヲ通ツテ乘
 リシイッデモ數千人ガ彼ノ金ノ冠物ノ
 光澤ナルヲ知シガ為ニ集マテ有口
 ヲ解テ其言ヲ告グテ其言ヲ聞ク人
 皆シ終ニ「ダツタ」ノ重役ナシ「ホラキ」

十 十ヶ様ニ敷石ニ於テ死スベク引キツラレ
 リシ處ノ
 袋ガ同シ街ヲ通ツテ「モセ」ニ由テ拽カ
 レシヨコハ彼ガ以前勝利ニ於テ棄ツタ
 夫ノ内ニ貪シキカリ一フスヲモツタル
 而メ革ノ袋ニ「マ」ヲ生ナガラ彼ヲ入レシ
 セム「ナルカリ」フノ金ノ冠物ヲ脱ガセシ
 ガ「バ」グダット」ノ都府ヲ取リシ彼ガ「モ」スラ

萬國未結人直譯 卷三 五十

舊約全書直譯
卷三

マ所デ「モステセム」ナルカリ「フスガ死
セシ彼ト共ニ紀元ノ千二百五十八年ニ
於テ「サラサン」ノ帝國ガ終リシ俛シ此帝
ノ終リガ「マホメット」ノ宗旨ニマデ終リヨ
置キ為サ「リシ」
第三章
「サネリヤ」ラ「エニシヤ」及ヒ小亞細亞ノ
事

- ① 余ガ今「パレスチン」ノ北ニ迄横タ「ワル
所」ノ「サネリヤ」ノ短キ譯ヲ汝ニ與ヘルデ
ア「ロス、夫レガ小亞細亞ニ依テ北ニ境界
サレシ「エウスレート」河及ビ「アラビヤ」ニ
由テ東ニ境界サレシ「パレスチン」及ビ
「アラビヤ」ノ一部ニ由テ南ニ境界サレシ
而メ地中海ニ由テ西ニ境界サレシ
- ② 「サネリヤ」ハ屢々經典中ニ記載サル、人

舊約全書直譯
卷三

舊國歴史通言
卷七
三

民ハ「デバイド」ノ時代ヨリ其レガ「羅馬」ノ
属國ニナルキニ基督ノ時代迄大抵「ビウ
ス」人ト殆ト續キタル戦争ニ於テ戦ハレ
シマ東ニ界ヤ

③此ノ時代ニ於テ其レノ首府ハ世界ニ於
テ最モ結構ナル都府ノ一ツデアリシ所
ノ「アチラチ」デアリシ、之ガ「セントルユト
ク」ノ生来ノ場所デアリシ而シテ爰ニ「セン

ト、ペー、ト、ル、及ビ「セント、ホー、ル」ガ或ル時
ノ間住居シ、亦タ爰ニ「督基」ノ徒者が最初
ニ「クリスト」宗ノ名付ケラレシ

④「セルセル」ノ北ニマデ一百及ビ三十六
里ナル「サイリヤ」ノ他ノ都府ナル「ダマス
ク」スハ曾テ「アブラハム」ノ時ノ後知ラレ
タ「ト見ユル、其レガ屢々經典ニ於テ記
載サル、而シテ茲ニ「セント、ホー、ル」ガ意外

ニ督基宗ノ信用ニマデ改宗サレシ

(五) 此ノ都府ハ以前ノ時代ニ於テ最モ善キ、
刀劍及ビ他ノ切レ物ヲ拵ヘルニ向テ
高名デアリシ侯シ人民ガ曾テ持シ所ノ
業ガ今ハ失ナワレ、此ノ都府ノ住民ハ
亦タ羨シキ絹其レニマデ彼等ガ拵ヘラ
ル、所ノ場所カラ「ダマス」ノ名ガ與ヘ
ラル 所ノ羨シキ絹ノ製造ニ向テ高名

デアリシ

(六) 經典ニ於テ記載サレタル「サイリ」ニ於
テノ他ノ場所ハ「タドモ」デアリシ時ニ
ヨリ沙漠中ノ「タドモ」ト名付ラル、是
ハ彼レノ交易人ノ便利ニ向テ「ソレ」モ
ニ由テ建ラレシ其レガ廣クニ於テ十里
デアリシ侯シ其レガ今ノ零落ニ於テア
ル、此場所ノ結構ナル殘物ハ圓柱ヤ石ニ

於テ羨クシク刻マレタル他ノ物ヨリ成
 ル所デ其レガ富テ而メ權威ハヨキ都府
 デアツタデナケレハナラヌトヲ現ハ當
 時ニ於テ其レガ「バル」ト名付ラル、
 ⑦「ダマスコ」ノ北西ニ三十七里ノ距離ニ
 於テ宗徒ノ時ニ於テ其夕結構ナル都府
 ⑧ニテ而後「ベリ」ヲポリスト名付ラレタル
 「バルベツキ」ノ殘跡ガアリシ其レガ今零

落ニ於テアル而メ一千ノ住民ヨリ僅ニ
 多クヲ保ツ
 ⑧余ガ地中海ノ境ニ沿テ横タワル所ノ「ビ
 ト」ニシヤヲ記載スルトヲ忘レテハナラ
 ス其レハ「マイル」シドレ「マイ」スノ
 都府及ビ他ノ高名ナル場所ヲ保チシ、甚
 ダ早キ時代ニ於テ「ビ」ニシヤ人ハ交易
 航海及ビ他ノ業ニ於テ先立ヲ取ルトニ

萬國通商通譯
 卷之三
 五番

向テ高名デアリシ彼等ガ然ルニ獨立ノ
 人民デアリシ俟シ後ノ時代ニ於テ彼等
 ノ國ガ「サイリヤ」ノ屬國ニナリシ
 ⑨「サイリヤ」ハ當時ニ於テ土耳其人ニ由テ
 支配サル、而テ彼等ノ權威ノ下ニ各々
 ノ他ノ國ノ如ク荒レ及ビ荒破ノ顯レヲ
 以テ記サル、^⑩「サイリヤ」ナル名號ハ昔シ
 此名ヲ得シ所ノ物ニマデノミナラズ其

上亦「パレスチナ」ニマデ今用ヒラル
 ⑩ 小亞細亞或ハ「ナトリヤ」ト其ガ今名付ラ
 ル、如ク地中海ノ北東ノ隅ニ在リテ其
 レカ「エウキイ」即チ紅海ニ由テ北ニ境
 界サレ「イ」^⑪「デイ」^⑫海ニ由テ西ニ境界サ
 レ而シテ「サイリヤ」^⑬メソポタミア^⑭及ビ「アル
 メニア」ニ由テ東ニ境界サレタル半嶋ノ

類デアアル

⑤ 其レガ東ヨリ西マデ長サニ於テ九六百
 里デアアル而メ廣サニ於テ四百里デアアル
 其レガ土耳其ノ政府ノ下ニアアル而メ其
 レノ住民ガ多クハ回々フイク教ヲ信用スル人
 ナアル重ナル都府ガ今ハ「スノル」ナデア
 ル其レニマデ多クノ船ガ此國ヲ往キ
 而メ無花菓ナツメヤシ及他菓物ヲ

持歸ル所ノ「スノル」ナデアアル

⑥ 小亞細亞ハ甚々早キ時代ニ於テ殖民サ
 レタト見ユル種々ノ王國ガ種々ノ時
 代ニ於テ茲ニ起リ而メ榮ヘタ俟其レ
 ガ決シテ或ル大ナル帝國ノ住所デアラ
 ガリシ小亞細亞ニ於テ「レ」デ「レ」ノ王國
 ハ督基前八百年ノ如ク左様ニ早ク成立
 シ

⑤「レデイヤノ終ノ王ハ「クリーサ」トアリス
其人ハ此日マデ余輩ガ「クリーサ」ノ如
キ左様ナル富ト云フ程左様ニ彼ノ大
ナル富ニ向テ高名デアリス、俟シ彼ノ富
ノ恨ニテ彼ガ紀元前五百四十八年「ペ
ルシヤ」ノ王ナル「サイルト」ニ由テ打勝
タレシハ其ノ早キ朝ノ
⑥此ノ時限ヨリ「レデイヤ」ハ小亞細亞ノ大ナ

ル部分ハ共紀元前三百三十年頃ヨリ
キ「レエ」ノ時代マデ「レシヤ」帝國ニ
マテ幕下ニ續キシ然ル片其レガ此ノ高
名ナル大將ニ由テ打勝タレシ今ニ
⑦督基クリスト前三百年ニ一度「レデイヤ」ノ一部分デ
アツタリシ所ノ「レボ」レ「レチュ」スガ獨立國ニナ
リシ、其レガ多ノ年ノ間榮キベク續キ
シ而シテ第七世「レウ」リトガ幸ニ長キ

時ノ間「羅馬」ト戦争ヲ保チシ
 彼ノ巧ト勇氣ニ由テ彼ガ帝國ノ最ニ善
 キ大將ヲ破リシ「僂」遂ニ「督基」前六十四
 年ニ於テ彼ガ打勝メシ而シテ彼ノ國ガ小
 亞細亞ノ殘物ト共ニ「羅馬」ノ領分ニマデ
 属サレラレシ
 ⑤ 小亞細亞ニ於テノ戦争ニ拘ハラズ國ガ
 人民ヲ以テ充タサレシ而シテ美麗ナル都

府カ其レノ種々ノ部分ニ於テ出来立シ
 「テイ」ニ於テ置レタル「エ」^エ「サ」^スハ結構
 ナル場所デアリシ而シテ其レガ「程」左様
 ニ結構ナル寺院ヲ持チシ其レガ世界中
 ⑥ 小「七」^ツ「亞」^ア驚キノ一ト名付ラル、^一「程」左
 様ニ
 ⑦ 此寺院ガ建立ニ於テ一百及ビ二十年テ
 アリシ「僂」エロス「チ」^ユ「ス」ト名付ラレ

タ人カ自身ヲシテ記臆サセシムルヲ
願フ處テ其レニ火ヲ付ケシ而メ其レヲ
土地ニマデ焼キシ

①九 小亞細亞ニ於テ其處ニ亦タ多ノ他ノ義
ナル都府カアリシ其レノ種々ガ新譯全
書ニ於テ記載サルハ是等ノ内ニ「ポール
ノ生處ナルタルサハ共ニ又「ペラモス」セ
イ「チラサル」デイス「ヒラデルフィ」及ビ「ラ

テイシ」トガアリシ其レハ公人書籍ニ於テ
話ナル處ノモガナリ

①十 「ポール」ナル「バ」シテ「チモ」ル
ク及ビ恐ラクハ他ノ者ノ働ニ由テ督基
宗ガ小亞細亞ノ大抵總テ分チ然内ニ
早キ時代ニ於テ殖付ラレシ
第三十五章
種々ノ人民ノ手短ナル復着

① 余ハ今亞細亞ニ於テ最モ高名ナル國ノ
 歴史ヲ話シタ俟シ其處ニ種々ノ他ノ小
 國ガアル而メ彼等ノ或ル物が其タ廣ク
 其レニ就テ余ガ此小ナル書物ニ於テ唯
 僅ノ言語ノミヲ云ヒ能フ處ノモノナリ
 ② 昔ノ時ニ於テ「スシ」ガ「ヤ」人ハ亞細亞ノ北
 ノ部分ニ住居シ、彼等ハ戰好キノ而メ蠻
 野ノ民デアリシ、而メ弓ト矢ヲ以テ甚タ

達シテアリシ、亞細亞及ビ歐羅巴ノ王ノ
 多ガ彼等ヲ從屬サスルベク務メシ俟シ
 一般ニ打勝タレシ
 ③ 種々ニ時ニ於テ「スシ」ガ「ヤ」人ノ大ナル數
 ④ ガ彼等ノ南ニマデ横タワル處ノ甚タ開
 化シタル國ヲ荒スベク馴レシ「スシ」チ「ヤ」
 ノ人種カ「バル」ヂ「ヤ」其レハ其後「ペル」シ「ヤ」
 及ビ他ノ國ヲ越テ其レノ權威ヲ廣ゲシ

處ノ「バルヂヤ」ノ勢ト強キ帝國ヲ基礎据
 へシ、此帝國ガ督基前二百五十年ニ始リ
 シ而メ五百年續キシ
 ④ 甚タ當時代ニ於テ「スシヂヤ」人ニ依テ住
 居ハレタル地方ガ「鞞鞞」ト名付ラレタ人
 民ハ彼等ガ昔シアリシヨリ甚タ多ク開
 化シテアラヌ、一人ヨリ多ク高名ナル打
 勝人が鞞鞞人ノ内ニ生シタ

⑤ 余輩ガ東印度ト名付ル處ノ印度ハ昔時
 ニ於テ西方ニマデ住居フ處ノ人民ニマ
 デ甚ダ纒カ知ラル、セマラニスガ其レ
 ニ襲ヒシ而メ亦タアレキサシドル、ゼ、
 レ、ト及ビ種々ノ他ノ打勝人が其レヲ
 襲ヒシ當時ノ印度人ハ感ズベキ人民テ
 アル俟シ邪神信仰ニマデ耽リシ
 ⑥ 印度ハ「ヒンドスタ」及ビ其レノ東方ニ

萬國歷史直釋 卷三 卒一

マテ廣キ地方ヨリ成立ツ、終リノ百年ノ
内ニ「英吉利」ガ世界ノ此部分ニ於テ大ナ
ル權威ヲ得タ、彼等ガ土地ノ酋長ニ向テ
戰ヲ為セシ而メ從屬ニ彼等ヲ導キシ印
度人ハ「二十」サヒ「七」ノ下ニ千八百五十七
年ニ於テ叛キシ供シ兩方ニ於テ大ナル
討死ノアト再ヒ屬下ニ導レシ
⑦「ル」即チ「ラ」トマシハ亞細亞ニ於テ彼

等ノ根元ヲ持ツ處民デアアル、供シ彼等ガ
數百年代ノ間歐羅巴ニ於テ住居デアッ
タ故ニ地球ノ此ノ部分ノ歴史ニ於テ彼
等ニ就テ話ス「一」ノ其事ガ甚タ適當ニシ
テ容易アルデアロフ
⑧ 其處ニ亞細亞ノ内ニ種々ノ他ノ國ガ
ル其レニ就テ歴史ガ少シ知ラル、カ或
ハ全ク無利益ノモノデアアル、是等ノ内ニ

ハ「シヤム」コチンチヤイナ「ロルマ」帝國カ
 一「ブルベル」チスタシ及ビ或ル他ノモ
 ノガアル、是等ノ外ニ亞細亞ノ北ノ部分
 ハ韃靼人ノ種々ノ人種ニ依テ充タサル
 、其人ハ彼等ノ跡ニ書物ヲ殘サヌ處デ
 數年ノ間是等ノ地ヲ越テ漂泊シタト
 見ユル魯西亞ノ帝ガ是等ノ廣キ領分ヲ
 越テ支配スル

前々書第三十六章 諸ノ大洲諸ノ出

亞細亞ノ歴史ノ復者 跡ニ書物ヲ殘サヌ處デ

① 余輩ヲシテ今跡歸リ而シテ亞細亞ノ歴史
 ヲ看返サシメヨ地球ノ此部分ニ於テ人
 間ノ歴史ニ於テ最モ驚クベキ出来事ガ
 現レタ、此處ニハ「エデムト」エ「エ」ガ創造サ
 レシ此處ニ彼等ガ罪ヲ犯シ而シテ此處ニ
 彼等ガ「エデム」ノ園ハタケヨリ追出サレシ而

メ「エウフレ」ト川ノ堤岸ニ於テ洪水前
 ニ住ミシ處ノ總テノ人民ガ住居ニシ
 ②「エ」ノ箱船ガ止リシ「ノ」其事ガ亞細
 亞ニ於テアリシ而メ此處ニ再々人民ガ
 都府ヲ建ルベク始メ而メ人民ヲ立テシ
 ①此處ニ最初ノ大ナル帝國ガ顯レシ此處
 ニ「ゼウ」ノ人民ガ其レノ根元ヲ持テシ
 而メ舊譯全書中ニ話シタル大抵諸ル出

來事カ此處ニ出來シ「余」前ニ云々
 ③宗旨其レハ其處ニ尺一ツノ生活及ヒ真
 ④ノ神ガアルヲ余輩ニ教ユル處ノ宗旨
 ガ其レノ根元ヲ持テシ「ノ」其事ガ亞細
 亞ニ於テアリシ而メ此處ニ「ゼ」ニス、ク
 「オ」ト「ガ」此ノ宗旨ヲ立ルベク顯レシ而
 メ彼ノ血ヲ以テ公ニスル「ノ」信用ヲ守
 ル

④「マホメット」が彼ノ宗旨ヲ始メ而メ立テシ
 ヲシ其事ガ亞細亞ニ於テアリシ其レハ
 今人間種ノ半分ヨリ多クニ由テ信用サ
 ル、處ノモノナリ、種々ノ他ノ宗旨ガ亞
 細亞ニ於テ彼等ノ根元ヲ持チシ
 ⑤亞細亞ニ於テ最モ大ナル帝國ノ或物ガ
 ③成立チシ其レ就テ歴史ガ或ル譯ヲ余
 輩ニ與ヘル處ノ物ナリ、余ガ前ニ云フタ

通り「アッシリヤ」帝國ガ記録ニ於テ最初
 ノ物デアアル、之ガ諸ル周圍ノ人民ヲ俟吞
 スベク見ヘシ處ノ「ペルシヤ」帝國ニ由テ
 ④續ガレシ地球上ニ最モ人民多キ帝國ナ
 ル「支那」ハ或ル他ノ物ヨリ長ク續キシ
 ⑥多ノ國ヲ越テ彼等ノ領分ヲ廣ゲシ處ノ
 「サラセン」人ガ亞細亞ニ於テ彼等ノ根元
 ナ持シ「パレスチン」メソポタミア「サイリ

「ヤ小亞細亞」歐羅巴ノ一部亞非利加ノ一部ヲ越テ大抵八百年ノ間支配シタ處ノ「土耳其」が亞細亞ニ於テ其レノ根元ヲ持ツ

⑦ 其處ニ亞細亞ノ一部分ガアル其レハ恐ラクハ地球ノ面ニ於テ或ル他ヨリ歴史家ノ感シニ付テ甚ダ十分デアル處ノ亞細亞ノ一部分ガアル其レハ西

於テ地中海北ニ於テ「アル」メニ「ヤ」東ニ於テ教育が進ミナサヌ自由が知ラレズニアル信義が僅ニ直ガチサルハ徳が貴バレテアラヌ而メ余輩が幸福ト名付ル處此物ト而メ余輩ニマテ左様ニ愛スベク余輩ノ家ヲナス處ノ物が此西ノ國ニ於テ見出サルベクアラヌ故ニ天命ニ由テ恵マレ而メ左様ニ豊饒ニ天然ニ由テ

與ヘラレシ

⑩ 亞細亞ニ於テ誠ノ困難ハ彼等ガ「ゴスペ
ル」經ノ學問ニ就テ欠乏シテアルノニ彼
等ガ多ノウソノ宗旨ヲ持ツテアル
ノ其一ガ見ユルデアロフ、回々教ガ地球
ノ此ノ部分ノ多分ヲ越テ流行スル而メ
ドンナ國デモ其レノ人民ガ此ノ靈ノ宗
旨ヲ信用スル處ノ國ハ曾テ仕合ニ又善

ノ支配サレテアラナカツターノ其事ガ
著クアル

⑪ 「ヒンドスタ」人ハ其處ニ「アラ」ト名付
ラレタル一人重ナル神ト而メ「ウイス」ニ
「シウ」等ト名付ラレタル種々ノ他ノ劣
タル神カアルヲ彼等ニ教ユル處ノ回
々教ニ於テ信用スル、彼等カ是等ニ就テ
奇ナル肖像ヲ作り而メ彼等ヲ拜ヒ、曾ガ

アラミシト名付ラル、而メ多ノナマ
ケタル行儀ヤ兇惡ナル迷ヒニ於テ民ヲ
教ユル

① 此ノ宗旨ノ外ニ其處ニアラシンドラバノ
拜ミカアル其レニマデ寺ガ「ソ」クニ
於テ造タル、支那又ハ「ブ」トニ於テ信
用スル而メ他ノ人民ハ他ノ神ヲ信用ス
ル

② 箇様ニ亞細亞ノ大抵全キモノガ神ノ徴
ニマデ而メ人ノ天命ニマデノ如ク暗黒
ノ内ニ引込マレシ而メ天故ニ余輩ガ人
間ノ身持ハ望マレ得シ如クカヤウデア
ル「フ」ヲ見ルソコニ箇様ナル無學而メ箇
様ナルアヤマリガ流行スル「フ」ヲ見ル

第三十七章

亞細亞ノ曆學

① 曆學ハ歴史家ノ出来事ガ顯レシ時ノ月日ノ記録デアアル故ニ曆學ヲ勉勵スルニ由テ汝ガ時ソレニ於テ創造ガ出来シ處ノ時ヲシリ何時ヲブラハルガ「チアルデア」カラ「カチア」ニマデ行キシカ何時「ライスト」ガ生レアリシカ而メ他ハ事ヲ知ル

② 今歴史ノ進ミノ明カナル現レヲモク為

ニ曆學ノ表ヲ余輩ノ前ニ置クノ其事ガ甚ダ要用デアアル而メ若シモ余輩カ長キ時ノ間ダ歴史ヲ記憶スベク願フナラハ諸ニテ此表ヲ定メルノ其事ガヨクアル

③ 私カ今マ亞細亞ノ曆學ノ手短ナル現レヲ汝ニ與ヘルデアロフ之ニ由テ汝ハ或ル稀ナル「目付ルデアロフ」汝ハ「ル

モンシト支那ノ「チウ」スガ同時ニ生活セシ
 「ヲ」見ルデアロフ「ソ」ロモシハ創造ノ跡
 精密ニ三百年ニ寺ヲ始メシ「ヲ」見ルデア
 アロフ

萬國歴史直譯卷三終

發兌

本石町二丁目角

梶

屋喜兵衛

神田鍛冶町

紀伊國屋梅治郎

室町三丁目

紀伊國屋源兵衛

柳成道田代町

紀伊國屋徳藏

書肆

